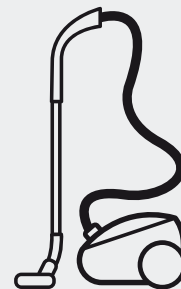




Thinking of you  
**Electrolux**



## AeroPerformer

**BUL** БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ  
**CRO** KNJIŽICA S UPUTAMA  
**CZE** PŘÍRUČKA K POUŽITÍ  
**DAN** VEJLEDNING  
**DE** ANLEITUNG  
**ENG** INSTRUCTION MANUAL  
**ESP** LIBRO DE INSTRUCCIONES  
**EST** TOLMUIMEJA  
**FRA** MODE D'EMPLOI  
**GRE** ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

**HUN** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
**ITA** ISTRUZIONI  
**LATV** INSTRUKCIJŪ KNYGA  
**LITH** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
**NED** GEBRUIKSAANWIJZING  
**NOR** BRUKSANVISNING  
**POL** INSTRUKCJA OBSŁUGI  
**POR** MANUAL DE INSTRUÇÕES  
**ROM** MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
**RUS** ИНСТРУКЦИЯ

**SLK** NAVODILO ZA UPORABO  
**SLV** NÁVOD NA POUŽITIE  
**SJO** OHJEKIRJA  
**SVE** BRUKSANVISNING  
**TUR** EL KİTABI  
**UKR** ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА



### Înainte de a începe

- Despachetați modelul dumneavoastră AeroPerformer și sistemul și verificați dacă sunt incluse toate accesoriile\*.
- Citiți Instrucțiunile de funcționare.
- Acordați atenție specială capitolului Sfaturi de siguranță.

\* Accesorii pot diferi de la model la model.

Bucurați-vă de Electrolux AeroPerformer!

### Cuprins:

Sfaturi de siguranță.....	24
Informații pentru clienți și politica de durabilitate.....	24
Prezentarea aspiratorului.....	32, 35
Cum se folosește aspiratorul.....	52-54
Sfaturi privind modul în care puteți obține cele mai bune rezultate.....	55-56
Înlocuirea sacului de praf.....	57-58
Înlocuirea filtrelor.....	59-61
Curățarea duzei DustPro.....	62-63
Rezolvarea problemelor.....	65

### Pred uporabo

- Sesalnik AeroPerformer in sistem vzemite iz ovojnine in preverite, ali so priloženi vsi nastavki in dodatki\*.
- Preberite navodila za uporabo.
- Posebno pozornost posvetite poglavju »Varnostni nasveti«.

\* Nastavki se lahko glede na model razlikujejo.

Pri uporabi sesalnika Electrolux AeroPerformer vam želimo obilo užitek!

### Kazalo vsebine:

Varnostni nasveti.....	27
Informacije za potrošnike in opis politike trajnostnega razvoja.....	27
Pregled sesalnika.....	32, 35
Kako uporabljati sesalnik.....	52-54
Nasveti za najboljše rezultate sesanja.....	55-56
Zamenjava vrečke za prah.....	57-58
Menjava filtrov.....	59-61
Čiščenje šobe DustPro.....	62-63
Odravljanje težav.....	66

### Çalıştırmadan önce

- AeroPerformer modelinizi ve sisteminizi ambalajından çıkartıp tüm aksesuarların bulunup bulunmadığını kontrol edin\*.
- Kullanım Talimatlarını okuyun.
- Emniyet tavsiyesi bölümündeki bilgilere özellikle dikkat edin.

\* Aksesuarlar, modelden modele farklılık gösterebilir.

Electrolux AeroPerformer'inizin keyfini sürün!

### İçindekiler:

Emniyet tavsiyesi.....	30
Tüketici bilgileri ve sürdürülebilirlik politikası.....	30
Elektrikli süpürgeye genel bakış.....	32, 35
Elektrikli süpürge kullanımı.....	52-54
En iyi sonuçları alma ile ilgili ipuçları.....	55-56
Toz torbasını değiştirmek.....	57-58
Filtreleri değiştirme.....	59-61
DustPro başlığını temizleme.....	62-63
Sorun giderme.....	66

### Перед началом работы

- Распакуйте модель AeroPerformer и систему и проверьте, все ли принадлежности на месте\*.
- Прочтите руководство по эксплуатации.
- Обратите особое внимание на раздел о мерах предосторожности.

\* Принадлежности могут отличаться от модели к модели.

Получайте удовольствие от вашего Electrolux AeroPerformer!

### Содержание

Меры предосторожности.....	25
Информация для потребителя и экологическая политика.....	25
Обзор пылесоса.....	32, 35
Как пользоваться пылесосом.....	52-54
Полезные советы.....	55-56
Замена фильтров.....	57-58
Замена фильтров.....	59-61
Чистка насадки DustPro.....	62-63
Устранение неполадок.....	65

### Ennen aloitusta

- Pura AeroPerformer-pölynimuri ja järjestelmä pakkauksesta ja tarkista, että kaikki lisävarusteet ovat mukana\*.
- Lue käyttöohjeet.
- Kiinnitä erityistä huomiota Turvallisuusohjeita-lukuun.

\* Lisävarusteet voivat vaihdella malleittain.

Nauti Electrolux AeroPerformer -pölynimuristasi!

### Sisällysluettelo:

Turvallisuusohjeita.....	28
Kuluttajaneuvonta ja kestävä suunnittelu.....	28
Pölynimurin yleistiedot.....	32, 35
Pölynimurin käyttö.....	52-54
Vihjeitä parhaiden siivoustulosten saavuttamiseen.....	55-56
Pölypuskin vaihtaminen.....	57-58
Suodatinten vaihtaminen.....	59-61
DustPro-suuttimen puhdistaminen.....	62-63
Vianetsintä.....	66

### Перед тим, як почати

- Розпакуйте AeroPerformer і систему та перевірте наявність усіх аксесуарів\*.
- Ознайомтеся із посібником користувача.
- Особливу увагу приверніть до розділу про дотримання правил безпеки.

\* Ці компоненти можуть відрізнятися залежно від моделі.

Користуйтеся пилососом AeroPerformer від Electrolux із задоволенням!

### Таблиця компонентів:

Поради щодо техніки безпеки.....	31
Інформація для споживачів і політика захисту навколишнього середовища.....	31
Опис пилососа.....	32, 35
Використання пилососа.....	52-54
Поради щодо ефективної роботи пристрою.....	55-56
Заміна мішка для пилу.....	57-58
Заміна фільтрів.....	59-61
Очищення насадки DustPro.....	62-63
Усунення неполадок.....	67

### Před spuštěním

- Rozbalte svůj model vysávača AeroPerformer a systém a skontrolujte, či sú pribalené všetky doplnky\*.
- Prečítajte si návod na použitie.
- Speciálnu pozornosť venujte časti s bezpečnostnými informáciami.

\* Doplnky sa môžu líšiť v závislosti od modelu.

Prajeme príjemné používanie vysávača Electrolux AeroPerformer

### Obsah:

Bezpečnostné informácie.....	26
Informácie pre spotrebiteľa a stratégia trvaloudržateľného rozvoja.....	26
Prehľad o vysávači.....	32, 35
Ako používať vysávač.....	52-54
Tipy na dosiahnutie čo najlepších výsledkov.....	55-56
Výmena prachového vrečka.....	57-58
Výmena filtrov.....	59-61
Čistenie hubice systému DustPro.....	62-63
Odstaňovanie porúch.....	65

### Innan du börjar

- Packa upp din AeroPerformer-dammsugare och systemet och kontrollera att alla tillbehör är medskickade\*.
- Läs igenom bruksanvisningen.
- Läs noga igenom kapitlet om säkerhet.

\* Tillbehören kan variera mellan olika modeller.

Mycket nöje med din Electrolux AeroPerformer!

### Innehållsförteckning:

Säkerhet.....	29
Konsumentinformation och policy om hållbar utveckling.....	29
Översikt över dammsugaren.....	32, 35
Använda dammsugaren.....	52-54
Tips om hur du får bäst rengöringsresultat.....	55-56
Byte av dammpåse.....	57-58
Byta filter.....	59-61
Rengöring av DustPro-munstycket.....	62-63
Felsökning.....	66

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



### Меры предосторожности

Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной его эксплуатацией. Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должно производиться детьми без присмотра.

**ВНИМАНИЕ!** «Турбощетка»\* оснащены вращающейся щеткой, в которой могут застревать различные предметы. Используйте их только для очистки поверхностей, для которых она предназначена, и соблюдайте при этом осторожность. Перед извлечением застрявших предметов или очисткой щетки выключайте пылесос.

Не разрешайте детям играть с прибором.

Всегда вынимайте вилку из розетки перед чисткой прибора и уходом за ним.

Не пользуйтесь пылесосом без фильтров.

### Осторожно!

Прибор содержит электрические провода.

- Не применяйте для сбора жидкостей
- Для мытья прибора не погружайте его в жидкость.
- Регулярно проверяйте шланг и не пользуйтесь им при повреждении.

Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, не подпадающим под действие гарантии.

Данный пылесос предназначен только для бытового применения.

### Не пользуйтесь пылесосом:

- Вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.;
- для чистки острых предметов;
- при уборке горячей или остывшей золы,

- непогашенных окурков и т. п.;
- при уборке мелкой пыли, например от штукатурки, бетона, муки.

### Меры предосторожности при обращении со шнуром питания

- Регулярно проверяйте, не поврежден ли шнур или штепсельная вилка. Пользоваться пылесосом с поврежденным шнуром питания запрещается.
- В целях безопасности поврежденный шнур следует заменять только в авторизованном сервисном центре Electrolux. Гарантийное обслуживание не распространяется на повреждения шнура питания пылесоса.
- Не тяните и не поднимайте пылесос за шнур.

*Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в авторизованном сервисном центре Electrolux. Храните пылесос в сухом месте.*

### Информация для потребителя и экологическая политика

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный из-за неправильного использования данного бытового прибора или внесения в него изменений. Подробная гарантия и список сервисных центров приведены в гарантийной брошюре комплекта прибора.

Ваши замечания о пылесосе и руководстве по эксплуатации сообщайте по электронной почте [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

### Забота об окружающей среде

Пылесос разработан с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для вторичной переработки. Подробнее на нашем вебсайте: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Материал упаковки подобран с учетом заботы об окружающей среде и подлежит переработке.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

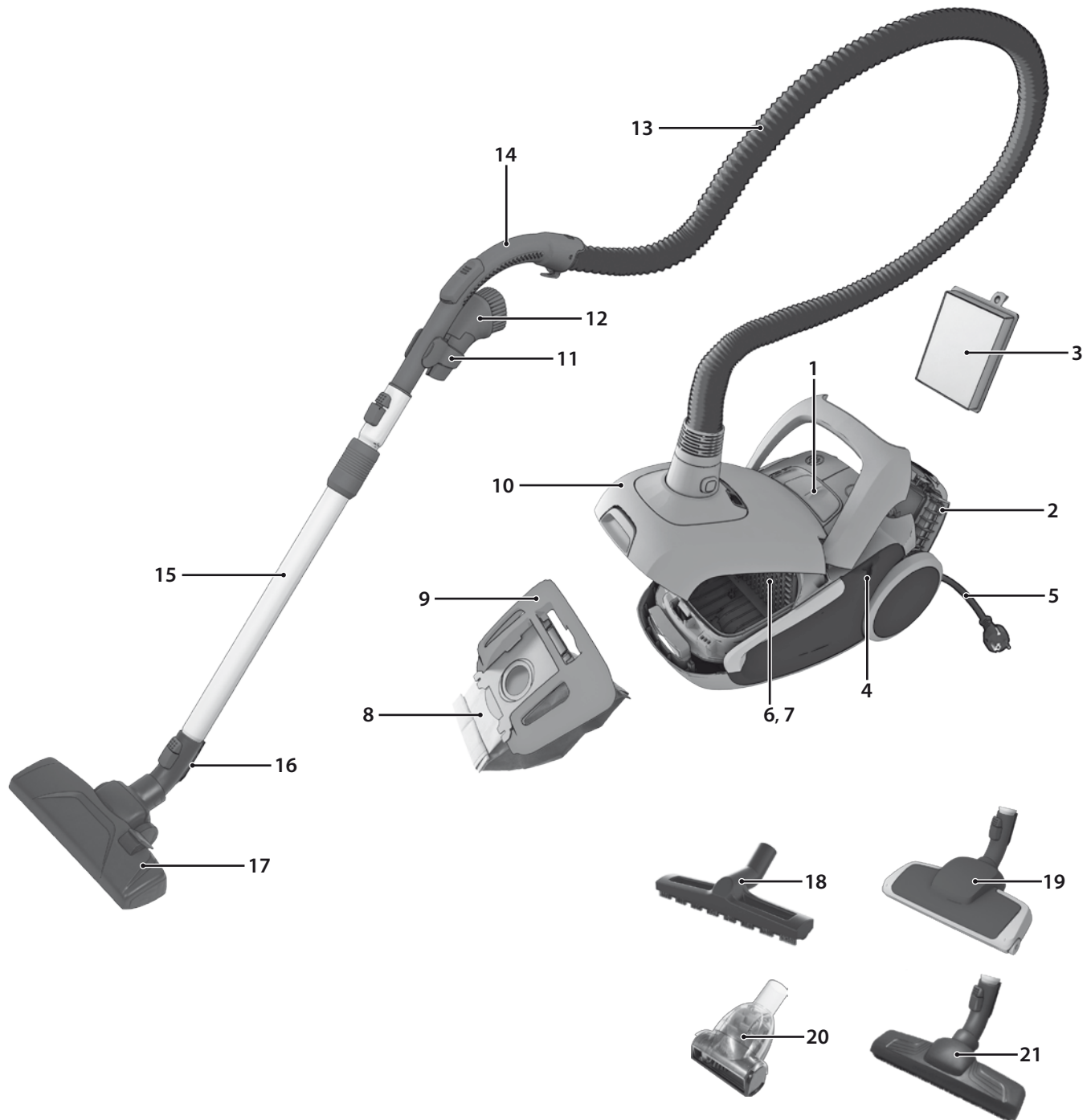
suo

sve

tur

ukr





**Descrierea aspiratorului AeroPerformer:**

- 1 Comandă manuală
- 2 Capac al filtrului de evacuare
- 3 Filtru de evacuare
- 4 Fantă parcare
- 5 Cablu de alimentare
- 6 Filtru motor
- 7 Suport pentru filtrul motorului
- 8 S-bag®
- 9 Suport S-bag®
- 10 Capac compartiment praf
- 11 Clemă pentru accesorii
- 12 Duză 3in1
- 13 Furtun
- 14 Mâner
- 15 Tub telescopic
- 16 Clemă de parcare
- 17 Duză DustPro
- 18 Duză Parketto\*
- 19 Duză Turbodex\*
- 20 Duza turbo pentru suprafețe textile\*
- 21 Duză Parketto Pro\*

\* Accesorii pot diferi de la model la model.

**Opis naprave AeroPerformer:**

- 1 Ročnim upravljanjem
- 2 Pokrov izhodnega filtra
- 3 Izhodni filter
- 4 Reža za shranjevanje nastavkov
- 5 Napajalni kabel
- 6 Filter motorja
- 7 Nosilec filtra motorja
- 8 Vrečka za prah s-bag®
- 9 Držalo vrečke za prah s-bag®
- 10 Pokrov predelka za prah
- 11 Sponka za nastavek
- 12 Soba 3in1
- 13 Upogibljiva cev
- 14 Ročaj
- 15 Teleskopska cev
- 16 Sponka za shranjevanje nastavkov
- 17 Krtača DustPro
- 18 Soba Parketto\*
- 19 Krtača Turbodex\*
- 20 Nastavek Textile turbo\*
- 21 Krtača Parketto Pro\*

\* Nastavki se lahko glede na model razlikujejo.

**AeroPerformer Özellikleri:**

- 1 Manuel kumandali
- 2 Tahliye filtresi kapağı
- 3 Tahliye filtresi
- 4 Park yuvası
- 5 Güç kablosu
- 6 Motor filtresi
- 7 Motor filtresi yuvası
- 8 S-bag®
- 9 S-bag® tutucu
- 10 Toz bölmesi kapağı
- 11 Aksesuar askısı
- 12 3in1 başlığı
- 13 Hortumu
- 14 Sapı
- 15 Teleskobik borusu
- 16 Park klipsi
- 17 DustPro başlık
- 18 Parketto başlık\*
- 19 Turbodex başlık\*
- 20 Tekstil turbo başlığı\*
- 21 Parketto Pro başlık\*

\* Aksesuarlar, modelden modele farklılık gösterebilir.

**Описание Вашего AeroPerformer:**

- 1 Ручным управлением
- 2 Крышка выпускного фильтра
- 3 Выпускной фильтр
- 4 Гнездо для хранения
- 5 Шнур питания
- 6 Фильтр двигателя
- 7 Держатель фильтра двигателя
- 8 S-bag®
- 9 Держатель S-bag®
- 10 Крышка отсека для пыли
- 11 Зажим для принадлежностей
- 12 Насадка 3in1
- 13 Шланг
- 14 Держатель
- 15 Телескопическая трубка
- 16 Зажим для хранения
- 17 Насадка DustPro
- 18 Насадка Parketto\*
- 19 Насадка Turbodex\*
- 20 Насадка Textile turbo\*
- 21 Насадка Parketto Pro\*

\* Принадлежности могут отличаться от модели к модели. \* Doplnky sa môžu líšiť v závislosti od modelu.

**AeroPerformer-tuotteen kuvaus:**

- 1 Manuaalinen tehonsäätö
- 2 Poistoilman suodattimen kansi
- 3 Poistoilman suodatin
- 4 Tauko/säilytys kiinnike
- 5 Virtajohto
- 6 Moottorin suodatin
- 7 Moottorin suodattimen pidike
- 8 S-bag®-pölypussi
- 9 S-bag®-pölypussin pidike
- 10 Pölypussiketelon kansi
- 11 Pidike 3in1-piensuulakkeelle
- 12 3in1 -piensuulake
- 13 Letku
- 14 Kahva
- 15 Teleskooppiputki
- 16 Kiinnikkeen korvake
- 17 DustPro -suulake
- 18 Parketto -suulake\*
- 19 Turbodex -suulake\*
- 20 Turbo-tekstiilisuiutin\*
- 21 Parketto Pro -suulake\*

\* Lisävarusteet voivat vaihdella malleittain.

**Опис AeroPerformer:**

- 1 Ручним керуванням
- 2 Кришка випускного фільтра
- 3 Випускний фільтр
- 4 Паркувальне рознімання
- 5 Шнур живлення
- 6 Фільтр мотора
- 7 Тримач фільтра мотора
- 8 Мішок для збирання пилу S-bag®
- 9 Тримач мішка для збирання пилу S-bag®
- 10 Кришка відсіку для збирання пилу
- 11 Фіксатор аксесуарів
- 12 Насадка 3in1
- 13 Шланг
- 14 Ручка
- 15 Телескопічна трубка
- 16 Паркувальна скоба
- 17 Насадка DustPro
- 18 Паркетна насадок\*
- 19 Насадка Turbodex\*
- 20 Турбонасадок для текстильних виробів\*
- 21 Насадка Parketto Pro\*

\* Ці компоненти можуть відрізнятися залежно від моделі.

**Popis vášho zariadenia AeroPerformer:**

- 1 Manuálnym ovládaním
- 2 Kryt výfukového filtra
- 3 Výfukový filter
- 4 Parkovací otvor
- 5 Kábel napájania
- 6 Filter motora
- 7 Držiak filtra motora
- 8 Vrečko s-bag®
- 9 Držiak vrečka s-bag®
- 10 Kryt priehradky na prachové vrečko
- 11 Príchytky na doplnky
- 12 Hubica 3in1
- 13 Hadica
- 14 Držiak
- 15 Teleskopická trubica
- 16 Príchytky na parkovanie
- 17 Hubica DustPro
- 18 Hubica Parketto\*
- 19 Hubica Turbodex\*
- 20 Turbo hubica na textil\*
- 21 Hubica Parketto Pro\*

\* Doplnky sa môžu líšiť v závislosti od modelu.

**Beskrivning av din AeroPerformer:**

- 1 Manuell kontroll
- 2 Lucka på utblåsfilter
- 3 Utblåsfilter
- 4 Parkeringsspår
- 5 Strömsladd
- 6 Motorfilter
- 7 Hållare för motorfilter
- 8 S-bag®
- 9 Hållare för S-bag®
- 10 Lucka för dammbehållare
- 11 Tillbehörsfäste
- 12 3in1-munstycke
- 13 Slang
- 14 Handtag
- 15 Teleskoprör
- 16 Parkeringsfäste
- 17 DustPro-munstycke
- 18 Parketto-munstycke\*
- 19 Turbodex-munstycke\*
- 20 Textil turbo-munstycke\*
- 21 Parketto Pro-munstycke\*

\* Tillbehören kan variera mellan olika modeller.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr





lith

- Atidarykite dulkių talpos dangtį. **Patikrinkite, ar įdėtas dulkių maišelis „s-bag“.**

ned

- Open de klep van de stofzakruimte. **Controleer of er een s-bag® in de stofzuiger is geplaatst.**

nor

- Åpne dekslet for støvposerommet. **Kontroller at s-bag® sitter på plass.**

pol

- Otwórz pokrywę komory worka na kurz. **Sprawdź, czy worek S-bag® znajduje się na swoim miejscu.**

por

- Abra a tampa do compartimento do pó. **Verifique se o saco de poeiras s-bag® está no lugar apropriado.**

rom

- Deschideți capacul compartimentului pentru praf. **Asigurați-vă că sacul s-bag® este la locul lui.**

rus

- Откройте крышку отсека для пыли. **Проверьте наличие пылесборника s-bag®.**

slk

- Otvorte kryt priehradky na prachové vrecko. **Skontrolujte, či je vrecko s-bag® na mieste.**

slv

- Odprite pokrov predelka za prah. **Preverite, če je vrečka s-bag® na svojem mestu.**

suo

- Avaa pölypussikotelon kansi. **Tarkista, että s-bag®-pölypussi on kunnolla paikallaan.**

sve

- Öppna dammbehållarluckan. **Kontrollera att dammpåsen s-bag® sitter på plats.**

tur

- Toz bölmesi kapağını açın. **s-bag® toz torbasının yerinde olduğundan emin olun.**

ukr

- Відкрийте кришку відсіку для збирання пилу. **Переконайтеся, що мішок для збирання пилу s-bag® установлено.**



- Įdėkite žarną** (norėdami atjungti, paspauskite fiksavimo mygtuką ir ištraukite žarną). Įstatykite žarną į žarnos rankeną taip, kad spragtelėtų fiksatoriai (norėdami žarną nuimti, paspauskite fiksatorius).

- Bevestig de slang** (om deze weer te verwijderen, drukt u op de vergrendelknoppen en trekt u de slang eruit). Schuif de slang in de slanggreep totdat deze in de vergrendelingen klikt (druk op de vergrendelingen om de slang los te maken).

- Sett inn slangen** (trykk på låseknappene, og trekk ut slangen for å ta den av). Sett slangen inn i slangehåndtaket til klemmene kommer på plass (trykk på klemmene for å løsne slangen).

- Włóż wąż** (aby go wyjąć, naciśnij przyciski blokujące i wyciągnij wąż). Włóż wąż do uchwytu, aż usłyszysz odgłos zatrzasknięcia zapadki (aby go wyjąć, wcisnij zapadkę).

- Insira a mangueira** (para a remover, prima os botões de bloqueio e retire a mangueira). Introduza a mangueira na pega da mangueira até o engate fazer clique ao prender (prima o engate para libertar a mangueira).

- Introduceți furtunul** (pentru a-l scoate, apăsați butoanele de blocare și trageți furtunul în afară). Introduceți furtunul în mânerul acestuia până când clema anclanșează (pentru a desprinde furtunul, apăsați clema).

- Вставьте шланг** (чтобы снять его, нажмите кнопки замка и вытяните). Плотнo вставьте шланг в рукоятку шланга до защелкивания фиксаторов. (Для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы.)

- Zasuňte hadicu** (ak ju chcete odpojiť, stlačte poistné západky a hadicu vyťahnite). Zasuňte hadicu do rukoväte hadice tak, aby ju zachytili západky (ich stlačením sa hadica uvoľní).

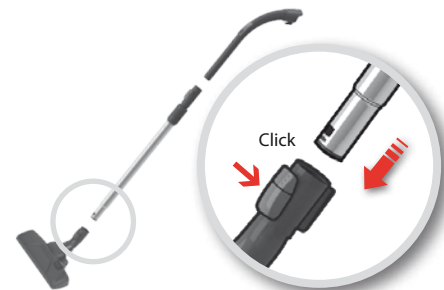
- Vstavite upogibljivo cev** (če jo želite odstraniti, pritisnite gumba za zaklepanje in upogibljivo cev izvlecite). Vstavite cev v ročaj cevi tako, da se zatiči zataknejo (za odklop cevi pritisnite na zatiče).

- Kiinnitä letku paikoilleen** (irrota se painamalla lukituspainikkeita ja vetämällä letku irti). Kiinnitä letku letku kahvaan siten, että kiinnikkeet napsahtavat paikalleen (irrota letku painamalla kiinnikkeitä sisäänpäin).

- Sätt i slangen** (om du vill ta bort den trycker du på låsknapparna och drar ut slangen). Koppla ihop slangen med slanghåndtaget tills fästena snäpper fast (tryck på fästena när du vill koppla loss slangen).

- Hortumu takın** (çıkartmak için, kilit düğmelerine basıp hortumu dışarı çekin). Hortumu, mandalların tuttuğunu belirten çıt sesi çıkana dek sapın içine doğru itin (hortumu çıkartmak için mandallara bastırın).

- Уставте шланг** (щоб видалити, натисніть блокуючі кнопки та витягніть шланг). Вставте шланг в ручку шланга, доки не клацнуть заскочки (натисніть на заскочки, щоб виїняти шланг).



- Prijunkite teleskopinį vamzdį prie grindų antgalio** (norėdami atjungti, paspauskite fiksavimo mygtuką ir ištraukite antgalį).

- Bevestig de telescoopbuis aan het mondstuk** (om deze weer te verwijderen, drukt u op de vergrendelknop en trekt u het mondstuk eruit).

- Fest teleskoprøret til gulvmunnstykket** (trykk på låseknappene, og trekk av munnstykket for å ta det av).

- Podłącz rurę teleskopową do ssawki podłogowej** (w celu ich rozłączenia naciśnij przycisk blokady i ściągnij ssawkę).

- Insira o tubo telescópico no bocal da escova** (para o remover, prima o botão de bloqueio e retire a escova).

- Ataşați tubul telescopic la duza pentru pardoseală** (pentru a-l scoate, apăsați butonul de blocare și trageți duza).

- Прикрепите телескопическую трубку к насадке для пола** (чтобы снять ее, нажмите кнопки замка и вытяните).

- Pripojte hubicu na podlahu k telescopickéj trubici** (ak ho chcete odpojiť, stlačte poistnú západku a hubicu vyťahnite).

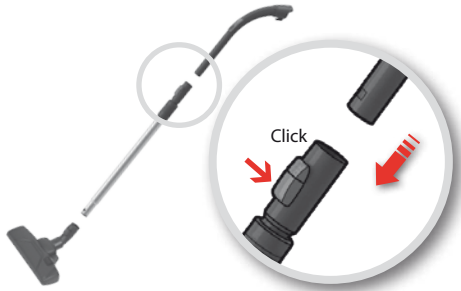
- Teleskopsko cev pritrдите na šobo za tla** (če jo želite odstraniti, pritisnite gumb za zaklepanje in šobo snemite).

- Kiinnitä teleskooppiputki lattiasuulakkeeseen** (irrota se painamalla lukituspainikkeita ja vetämällä suulake irti).

- Anslut teleskoprøret till golvmunstycket** (om du vill ta bort det trycker du på låsknappene och drar bort munstycket).

- Teleskobik boruyu yüzey başlığına takın** (çıkartmak için kilit düğmesine basın ve başlığı çekip çıkartın).

- Приєднайте телескопічну трубку до насадки** (щоб зняти, натисніть блокуючу кнопку та зніміть насадку).



4. **Prijunkite teleskopinį vamzdį prie žarnos rankenos** (norėdami atjungti, paspauskite fiksavimo mygtuką ir ištraukite žarnos rankeną).

4. **Bevestig de telescoopbuis aan de handgreep** (om deze weer te verwijderen drukt u op de vergrendelknop en trekt u de handgreep eruit)

4. **Fest teleskoprøret til slangehåndtaget** (tryk på låseknappen, og træk ut slangehåndtaget for å fjerne det).

4. **Podłącz rurę teleskopową do uchwytu węża** (aby ją wyjąć, naciśnij przycisk blokujący i wyciągnij uchwyt węża).

4. **Insira o tubo telescópico à pega do aspirador** (para a remover, prima o botão de bloqueio e retire a pega do aspirador).

4. **Ataşaţi tubul telescopic la mânerul furturnului** (pentru a-l scoate, apăsaţi butonul de blocare şi trageţi mânerul furturnului în afară).

4. **Прикрепите телескопическую трубку к держателю шланга** (чтобы снять его, нажмите кнопки замка и вытяните).

4. **Pripojte teleskopickú trubicu k rukováti hadice** (ak ju chcete odpojiť, stlačte poistnú západku a rukoväť vyťahnite).

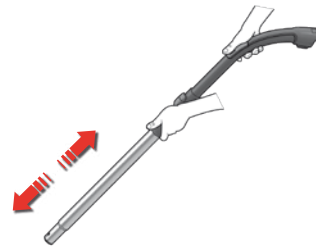
4. **Teleskopsko cev pritrdite na ročaj upogibljive cevi** (če jo želite odstraniti, pritisnite gumb za zaklepanje in izvlecite ročaj upogibljive cevi).

4. **Kiinnitä teleskooppiputkia letkun kahvaan** (irrotta se painamalla lukituspainiketta ja vetämällä letkun kahva irti).

4. **Anslut teleskoprøret till slanghandtaget** (om du vill ta bort det trycker du på låsknappen och drar ut slanghandtaget).

4. **Teleskobik boruyu hortum sapına takın** (çıkartmak için kilid düğmesine basin ve hortum sapını çekip çıkartın).

4. **Приєднайте телескопічну трубку до ручки шланга** (щоб зняти, натисніть блокуючу кнопку та витягніть ручку шланга).



5. Viena ranka prilaikydami fiksavimą, o kita ranka traukdami rankeną, **sureguliuokite teleskopinį vamzdį**

5. **Stel de lengte van de telescoopbuis in** door met één hand de vergrendeling vast te houden en met de andere hand aan de handgreep te trekken.

5. **Juster teleskoprøret** ved å holde låsen med den ene hånden og trekke i håndtaget med den andre.

5. **Dostosuj długość rury teleskopowej**, trzymając blokadę jedną ręką i pociągając za uchwyt drugą ręką.

5. **Ajuste o tubo telescópico** premindo o botão de bloqueio com uma mão e puxando a pega com a outra mão.

5. **Reglaţi tubul telescopic** ținând încuietoarea cu o mână și trăgând de mâner cu cealaltă mână

5. **Отрегулируйте телескопическую трубку**, держа замок одной рукой и вытягивая рукоятку другой

5. **Nastavte teleskopickú trubicu** podržaním poistky jednou rukou a potiahnutím rukoväte druhou rukou.

5. **Prilagodite teleskopsko cev**, tako da z eno roko držite zaklep, z drugo roko pa vlečete ročaj.

5. **Säädä teleskooppiputkea** pitämällä lukkoa toisella kädellä ja vetämällä kahvasta toisella kädellä.

5. **Justera teleskoprøret** genom att hålla låset med en hand och vrida och dra handtaget med den andra handen.

5. **Teleskobik boruyu** bir elinizle kilidi bastırıp diğer elinizle sapı çekerek ayarlayın

5. **Приєднайте телескопічну трубку**, утримуючи блокіратор однією рукою та потягнувши ручку іншою.



6. **Ištraukite maitinimo laidą ir įjunkite jį į elektros tinklą.**

6. **Trek het snoer uit de stofzuiger en steek de stekker in het stopcontact.**

6. **Trekk ut strømledningen, og sett støpset i stikkkontakten.**

6. **Rozwiń przewód zasilający i podłącz go do gniazdka.**

6. **Puxe o cabo de alimentação e introduza-o na tomada.**

6. **Trageţi cablul de alimentare în afară şi conectaţi-l la priză.**

6. **Вытяните шнур питания и вставьте его в розетку.**

6. **Vytiahnite kábel napájania a zapojte ho do elektrickej zásuvky.**

6. **Izvlecite napajalni kabel in ga priključite v električno vtičnico.**

6. **Vedä sähköjohto esiin ja kytke pistorasiaan.**

6. **Dra ut strömsladden och anslut den i ett eluttag.**

6. **Güç kablosunu çekip prize takın.**

6. **Витягніть шнур живлення та підключіть його до електромережі.**

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr





lith

7. **Dulkių siurblys įjungiamas / išjungiamas** paspaudžiant mygtuką „ON/OFF“.

ned

7. **Zet de stofzuiger aan/uit** door op de knop AAN/UIT te drukken.

nor

7. **Du slår av og på støvsugeren** ved å trykke på AV/PÅ-knappen.

pol

7. **Aby włączyć lub wyłączyć odkurzacz**, naciśnij przycisk Wł./Wył.

por

7. **Ligue/desligue o aspirador** premindo o botão Ligar/Desligar.

rom

7. **Porniți/opriți aspiratorul** apăsând butonul PORNIRE/OPRIRE.

rus

7. **Для включения или выключения пылесоса** нажмите ногой кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.

slk

7. **Vysávač zapnete/vypnete** stlačením VYPÍNAČA.

slv

7. **Sesalnik vklopite/izklopite s pritiskom** na gumb za vklop/izklop.

suo

7. **Käynnistä ja sammuta pölynimuri** painamalla KÄYNNISTÄ/SAMMUTA-painiketta.

sve

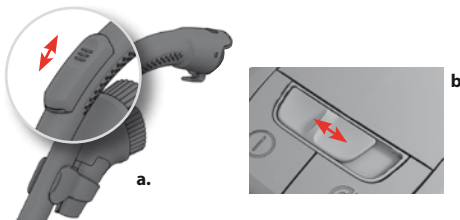
7. **Slå av och på dammsugaren** genom att trycka på på/av-knappen.

tur

7. **Açma/Kapatma düğmesine basarak** elektrikli süpürgeyi çalıştırın/kapatın.

ukr

7. **Увімкнути або вимкнути пилосос можна**, натиснувши кнопку ON/OFF (УВІМК./ВИМК.).



8. **Sureguliuokite siurbimo galią.** (priklauso nuo modelio) **a.** Jei norite greitai sumažinti oro srovę, naudokite ant rankenos esančią siurbimo valdymo rankenėlę. **b.** Siurbimo galią reguliuokite ant siurblio esančiu slankikliu.
8. **De zuigkracht instellen** (afhankelijk van het model) **a.** Gebruik de zuigkrachtregelaar op de handgreep om de luchtstroom snel te verminderen. **b.** Stel de zuigkracht in met de schuifregelaar op de stofzuiger.
8. **Juster sugestyirken.** (avhengig av modell) **a.** Bruk sugekrollen (falsk-luft ventil) på håndtaket for raskt å redusere luftstrømmen. **b.** Bruk glidebryteren på støvsugeren for å justere sugestyirken.
8. **Regulowanie siły ssania.** (zależnie od modelu) **a.** Użyj regulatora ssania na uchwycie węża, aby szybko zmniejszyć siłę ssania. **b.** Użyj suwaka na odkurzacz, aby ustawić siłę ssania.
8. **Ajuste a potência de sucção.** (depende do modelo) **a.** Utilize o controle de sucção na pega para reduzir rapidamente o fluxo de ar. **b.** Utilize o controle de cursor no aspirador para ajustar a potência de sucção.
8. **Reglați puterea de aspirare.** (in funcție de model) **a.** Utilizați butonul de control al aspirării de pe mână pentru a reduce rapid fluxul de aer. **b.** Utilizați glisorul de pe aspirator pentru a regla puterea de aspirare.
8. **Отрегулируйте мощность всасывания.** (в зависимости от модели) **a.** Регулятором всасывания на рукоятке можно быстро снизить поток воздуха. **b.** Ползунок на пылесосе можно регулировать мощность всасывания.
8. **Upravte sací výkon.** (v závislosti od modelu) **a.** Ak potrebujete rýchlo znížiť prúd vzduchu, použite ovládač sania na rukoväti hadice. **b.** Ak chcete upraviť sací výkon, použite ovládač na vysávači.
8. **Prilagodite moć sesanja.** (Ovisno od modela) **a.** Za hitro zmanjšanje zračnega toka uporabite drsnik za uravnavanje moči na ročaju. **b.** Za prilagoditev moči sesanja uporabite drsnik na sesalcu.
8. **Imutehon säätö** (vaihtelee malleittain). **a.** Vähennä ilmavirtaa nopeasti kahvan imutehon säätimellä. **b.** Säädä imutehoa pölynimurin liukusäätimellä.
8. **Justera sugeffekten.** (beroende på modell) **a.** Använd sugkrollen på handtaget om du snabbt vill minska luftflödet. **b.** Använd reglaget på dammsugaren om du vill justera sugeffekten.
8. **Emiş gücünü ayarlayın.** (modele bağlıdır) **a.** Hava akışını hızlı bir şekilde azaltmak için saptaki emiş kumandasını kullanın. **b.** Emiş gücünü ayarlamak için süpürgedeki sürgüyü kullanın.
8. **Відрегулюйте силу всмоктування** (залежно від моделі) **a.** Швидко зменшити потік повітря можна за допомогою регулятора всмоктування на ручці. **b.** Сила всмоктування регулюється повзунком на пилососі.



9. Išsiurbę dulkes **suvyniokite laidą, paspaudę mygtuką „REWIND“.**

9. Rol na het stofzuigen **het snoer op door op de knop REWIND te drukken..**

9. Når du er ferdig å støvsuge, trekker du inn strømledningen **ved å trykke ned knappen for ledingsopprulling.**

9. Po zakończeniu odkurzania **zwin przewód zasilający, naciskając przycisk ZWIŃ.**

9. Depois de aspirar, **enrole o cabo de alimentação premindo o botão REWIND.**

9. După aspirare **înfășurați cablul de alimentare apăsând butonul REWIND (ÎNFĂȘURARE).**

9. После уборки **смотайте шнур питания, нажав кнопку НАМОТКА.**

9. Po skončení vysávania **zviňte kábel napájania stlačením tlačidla NAVIJANIA.**

9. Po sesanju **zviňte napajalni kabel s pritiskom na gumb za zvijanje kabla.**

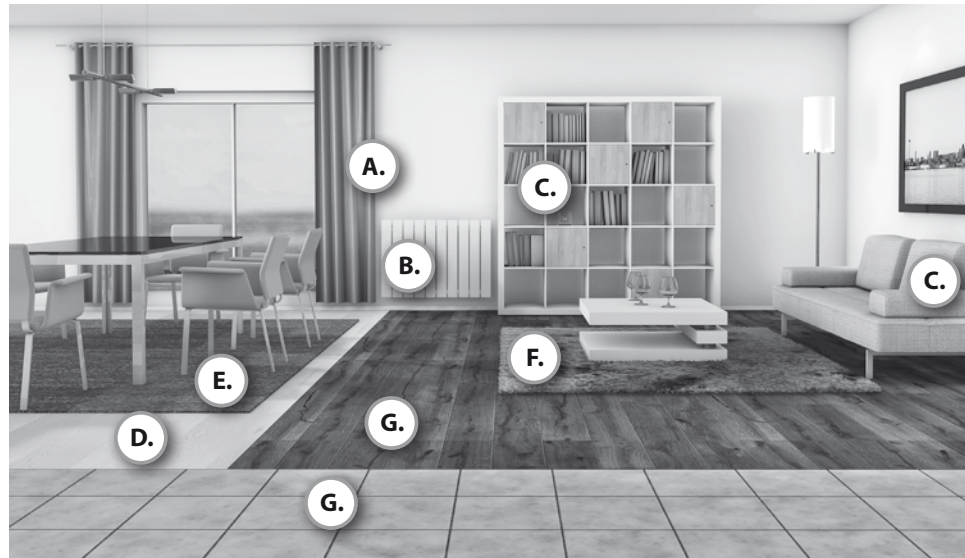
9. Imuroinnin jälkeen **virtajohto kelataan sisään painamalla KELAUS-painiketta.**

9. När du är klar med dammsugningen **trycker du på knappen för sladdvindan så rullas sladden in.**

9. Po sesanju **zviňte napajalni kabel s pritiskom na gumb za zvijanje kabla.**

9. Після використання **змотайте шнур живлення, натиснувши кнопку REWIND (ЗМОТУВАННЯ).**





Jej norite nustatyti optimalų veikimą, žr. toliau pateiktus atskaitos skaičius.

Zie de onderstaande referentienummers voor de optimale prestaties.

Se referansenumrene nedenfor for å finne optimal ytelse.

Przedstawione poniżej numery referencyjne pomogą w uzyskaniu optymalnej wydajności.

Consulte os números de referência abaixo para localizar o desempenho ideal.

Consultați numerele de referință de mai jos pentru a găsi un mod de funcționare optim.

см. соответствующие числа для оптимальной производительности.

Pozrite si referenčné čísla uvedené nižšie, pomocou ktorých dosiahnete optimálny výkon.

Za kar najboljše delovanje upoštevajte spodaj navedene vrednosti za minimum in maksimum.

Löydät optimaalisen tehon oheisten viitenumeroiden avulla.

Se referenstalen nedan för att få bästa resultat.

Optimum bir performans ayarlamak için aşağıdaki referans sayılara bakın.

Для ефективної роботи пристрою зверніть увагу на номери підказок.

<p><b>A.</b></p> <p><b>3in1</b></p>	<p><b>B.</b></p> <p><b>3in1</b></p>	<p><b>C.</b></p> <p><b>3in1</b></p>	<p><b>D.</b></p>
<p><b>E.</b></p>	<p><b>F.</b></p> <p><b>&gt;15 mm</b></p>	<p><b>G.</b></p>	<p>                     Rekomenduojama                      Aanbevolen                      Anbefalt                      Zalecane                      Recomendado                      Recomandare                      = Рекомендованная                      Odrpůča sa                      Priporočeno                      Suositeltava                      Rekomenderas                      Önerilir                      Рекомендована                 </p>

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



lith

1. Praktiška pastatymo padėtis darbo pertraukų metu (ir priemonė nugarai nuo pervargimo apsaugoti siurbiant).
2. Tokios pastatymo padėties dulkių siurbįj paprasta nešti ir laikyti nesiurbiant.

ned

1. Een gemakkelijke parkeerstand (uw rug wordt gespaard) als het stofzuigen tijdelijk wordt onderbroken.
2. Een parkeerstand waarin u de stofzuiger gemakkelijk kunt dragen en opbergen.

nor

1. En praktiske parkeringsstilling (som samtidig sparer ryggen) for pauser under rengjøringen.
2. En parkeringsstilling som gjør det lett å bære støvsugeren og sette den til oppbevaring.

pol

1. Praktyczna pozycja postojowa (oszczędzająca jednocześnie plecy) podczas przerwy w odkurzaniu.
2. Pozycja postojowa ułatwiająca przenoszenie i przechowywanie odkurzacza.

por

1. Uma posição de arrumação prática (que funciona também de forma a proteger as suas costas) para quando fizer uma pausa durante a aspiração.
2. Uma posição de arrumação que facilita o transporte e arrumação do aspirador.

rom

1. O poziție comodă de parcare (care vă menajează și coloana vertebrală) pentru pauzele din timpul aspirării.
2. O poziție de parcare în care aspiratorul este ușor de transportat și de depozitat.

rus

1. При перерывах в работе и перемещении рекомендуется держать пылесос в рабочем положении для хранения.
2. Положение для хранения упрощает переноску и хранение.

slk

1. Praktická parkovacia poloha (a zároveň šetriaca chrbát) pri prestávke vo vysávaní.
2. Parkovacia poloha na ľahšie prenášanie a skladovanie vysávača.

slv

1. Praktičen način odlaganja (ki je istočasno hrbtu prijazen), ko se ustavite med sesanjem.
2. Način odlaganja, ki poenostavi prenašanje in spravljanje sesalca.

suo

1. Kätevä putken & suulakkeen väliaikainen säilytyspaikka (joka säästää selkääsi), kun pidät taukoa siivouksen aikana.
2. Putken & suulakkeen säilytyspaikka, joka helpottaa imurin kantamista ja säilyttämistä.

sve

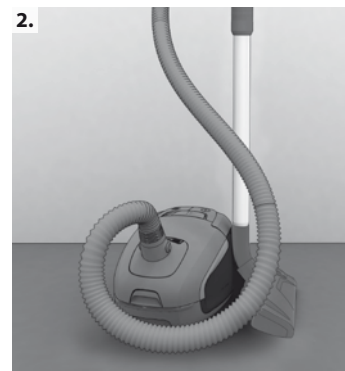
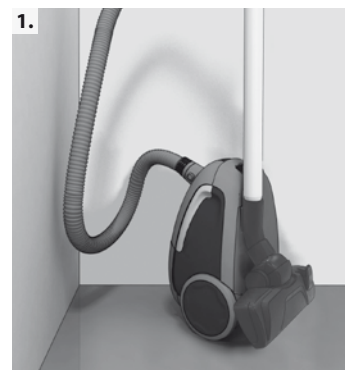
1. Ett praktiskt parkeringsläge (och samtidigt en ryggbesparande egenskap) när du gör paus i städningen.
2. Parkeringsläge som gör det enkelt att bära och förvara dammsugaren.

tur

1. Temizlik sırasında ara verdiğinizde pratik (ve aynı zamanda ilave bir sırt koruma özelliği sağlayan) bir park pozisyonu.
2. Elektrikli süpürgeyi taşıma ve saklamanızı kolaylaştıran bir park pozisyonu.

ukr

1. Для паркування пилососа, коли ви зупиняєтеся під час чищення, передбачені різні положення, що водночас дозволяють заощадити місце.
2. Завдяки цим положенням переносити та зберігати пилосос дуже просто.





1. Dulkių maišelį „s-bag“<sup>®</sup> vėliausiai reikia keisti, kai indikatoriaus langelis tampa visiškai raudonas. Indikatorių tikrinkite pakelę antgalį nuo grindų. \*
1. De stofzak/s-bag<sup>®</sup> moet in ieder geval worden vervangen wanneer het indicatievenster helemaal rood is. Lees het venster af terwijl u het mondstuk omhoog houdt. \*
1. Støvposen, s-bag<sup>®</sup>, må skiftes ut senest når indikatorvinduet er helt rødt. Avleses med munnstykket løftet. \*
1. Worek na kurz S-bag<sup>®</sup> powinien być wymieniony najpóźniej wtedy, gdy okienko wskaźnika będzie w całości czerwone. Odczyt przeprowadza się przy podniesionej ssawce. \*
1. O saco de poeiras, s-bag<sup>®</sup>, tem de ser substituído, o mais tardar, quando a janela do indicador estiver completamente vermelha. Veja o indicador com a escova levantada do chão. \*
1. Sacul pentru praf, s-bag<sup>®</sup>, trebuie înlocuit cel mai târziu când fereastra indicatoare este în întregime roșie. Verificați cu duza ridicată în sus. \*
1. Пылесборник s-bag<sup>®</sup> следует обязательно заменить не позже, чем окно индикатора станет полностью красным (считывайте при поднятой насадке). \*
1. Prachové vrečko, vrečko s-bag<sup>®</sup> sa musí vymeniť najneskôr vtedy, keď je indikačné okienko úplne červené. Kontrolujte so zdvihnutou hubicou. \*
1. Vrečko za prah s-bag<sup>®</sup> morate zamenjati najkasneje, ko postane okence indikatorja v celoti rdeče. Odčitajte ga, ko je nastavek za sesanje dvignjen od tal. \*
1. Vaihda s-bag<sup>®</sup>-pölypussi viimeistään silloin, kun ilmaisinikkuna on kokonaan punainen. Älä pidä suulaketta lattiassa, kun luet ilmaisinta. \*
1. Dampmpåsen s-bag<sup>®</sup> ska bytas senast när indikatorfönstret är helt rött. Läs av med munstycket upplyft från underlaget. \*
1. Toz torbasi, s-bag<sup>®</sup>, en son gösterge penceresi tamamen kırmızı olduğunda değiştirilmelidir. Uç yukarıdayken okuma yapın. \*
1. Пилозбірний мішок s-bag<sup>®</sup> треба замінювати не пізніше, ніж індикатор стане повністю червоним. Під час заміни тримайте насадку догори отвором. \*



2. **Atidarykite dulkių talpos dangtį.**
2. **Open de klep van de stofzakruimte.**
2. **Åpne dekelet på støvposerommet.**
2. **Otwórz pokrywę komory worka na kurz.**
2. **Abra a tampa do compartimento do pó.**
2. **Deschideți capacul compartimentului pentru praf.**
2. **Откройте крышку отсека для пыли.**
2. **Otvorte kryt priehradky na prachové vrečko.**
2. **Odprite pokrov predelka za prah.**
2. **Avaa pölypussikotelon kansi.**
2. **Öppna dammbehållarluckan.**
2. **Toz bölmesi kapağını açın.**
2. **Откройте крышку отсека для пыли.**



3. **Ištraukite dulkių maišelio „s-bag“<sup>®</sup> laikiklį.**
3. **Verwijder de s-bag<sup>®</sup>-houder.**
3. **Løft ut s-bag<sup>®</sup>-holderen.**
3. **Podnieś wkładkę podtrzymującą worek S-bag<sup>®</sup>.**
3. **Levante o suporte do saco s-bag<sup>®</sup>.**
3. **Ridicați suportul sacului s-bag<sup>®</sup>.**
3. **Выньте держатель пылесборника s-bag<sup>®</sup>.**
3. **Vytiahnite držiak vrečka s-bag<sup>®</sup>.**
3. **Izvlcite držalo vrečke za prah s-bag<sup>®</sup>.**
3. **Nosta pois pidike, jossa s-bag<sup>®</sup>-pölypussi on.**
3. **Lyft ur hållaren för s-bag<sup>®</sup>.**
3. **S-bag<sup>®</sup> tutucuyu yukarı kaldırarak çıkarn.**
3. **Выньте держатель пылесборника s-bag<sup>®</sup>.**

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

silk

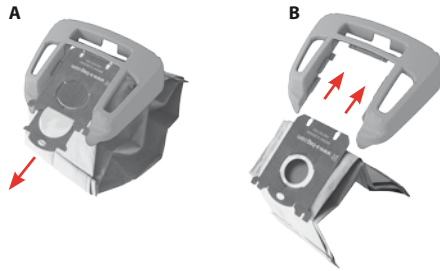
slv

suo

sve

tur

ukr



lith

5. **A** Patraukite už kartoninio laikiklio ir ištraukite maišelį „s-bag“ iš įdėklo. Taip automatiškai užsandarinamas maišelis „s-bag“, kad neiškristų dulksės. **B** Įdėkite naują „s-bag“ maišelį įsprausdami jo kartoninį laikiklį į įdėklo griovelius.

ned

5. **A** Trek aan het karton om de „s-bag“ uit de insteekhouder te tillen. De s-bag\* wordt zo automatisch gesloten en er kan geen stof meer ontsnappen. **B** Breng een nieuwe s-bag\* aan door het karton tot aan het einde van de groef op de insteekhouder te duwen.

nor

5. **A** Trekk i kartongen for å fjerne s-bag\*/støvposen fra innsatsen. S-bag\* lukkes automatisk slik at det ikke drysser støv ut av den. **B** Sett inn en ny s-bag\* ved å skyve kartongen rett inn og helt til bunns i sporet i innsatsen.

pol

5. **A** Pociągnij kartonowe usztywnienie, aby wyjąć worek S-bag\*. Spowoduje to automatyczne uszczelnienie worka S-bag\* i zapobiegnie wydostawaniu się kurzu na zewnątrz. **B** Włóż nowy worek S-bag\*, wpychając kartonowe usztywnienie do samego końca w rowek wkładki.

por

5. **A** Puxe a parte de cartão para remover o saco s-bag\* do encaixe. Esta ação fecha automaticamente o saco s-bag\* e impede o pó de sair para o ar. **B** Insira um saco s-bag\* novo puxando a parte de cartão até ao fim da ranhura do encaixe.

rom

5. **A** Trageți cartonul pentru a scoate sacul s-bag\* din garnitură. Această acțiune va sigila automat sacul s-bag\* și va împiedica împrăștierea prafului. **B** Introduceți un sac s-bag\* nou, împingând cartonul în capătul canalului de pe garnitură.

rus

5. **A** Для извлечения пылесборника s-bag\* из вставки потяните картонный держатель. Пылесборник s-bag\* автоматически герметизируется, и пыль не разлетится. **B** Вставьте новый пылесборник s-bag\*, протолкнув картонный держатель во вставку до упора.

slk

5. **A** Potiahnutím za kartónový držiak vyberte vrecko s-bag\* z vložky. Vrečko s-bag\* sa tým automaticky utesní a zabráni unikaniu prachu. **B** Nové vrecko s-bag\* vložte zatlačením lepenkového držáka do drážky vo vložke.

slv

5. **A** Povlecite za prijemalo iz lepenke, tako da odstranite vrečko s-bag\* iz vstavka. Tako se vrečka s-bag\* samodejno zapre, kar prepreči uhajanje prahu. **B** Novo vrečko s-bag\* vstavite tako, da potisnete prijemalo iz lepenke v razpoko vstavka.

suo

5. **A** Irrota s-bag\*-pölypussi pidikkeestä vetämällä pahvosasta. Tämä sulkee s-bag\*-pölypussin automaattisesti ja estää pölyä vuotamasta ulos. **B** Laita uusi s-bag\*-pölypussi paikalleen työntämällä sen pahvikahva kokonaan pidikkeen uraan.

sve

5. **A** Dra i kartongbiten för att ta ut dammsugarpåsen s-bag\* från insatsen. Denna försluter automatiskt s-bag\* och förhindrar att damm läcker ur påsen. **B** Sätt i ny s-bag\* genom att skjuta in kartongskivan till ändläget i spåren i insatsen.

tur

5. **A** S-bag\* toz torbasını yuvadan çıkartmak için karton yuvayı çekin. Bu, s-bag\*in ağzını otomatik olarak kapatarak, tozun dışarı çıkmasını önler. **B** Kartonlu yuva üzerindeki oluğun sonuna kadar iterek yeni bir s-bag\* torbası takın.

ukr

5. **A** Для извлечения пылесборника s-bag\* из вставки потяните картонный держатель. Пылесборник s-bag\* автоматически герметизируется, и пыль не разлетится. **B** Вставьте новый пылесборник s-bag\*, протолкнув картонный держатель во вставку до упора.

6. Įdėkite dulkių maišelio laikiklį į dulkių talpą ir uždarykite dangtį.

6. Plaats de stofzakhouder terug in de stofzakruimte en sluit de klep.

6. Sett støvposeholderen tilbake i støvposerommet, og lukk dekslet.

6. Umieść wkładkę podtrzymującą worek w komorze worka i zamknij pokrywę.

6. Coloque novamente o suporte do saco do pó no compartimento do pó e feche a tampa.

6. Așezați suportul sacului pentru praf înapoi în compartimentul pentru praf și închideți capacul.

6. Поместите держатель пылесборника в отсек для пыли и закройте крышку.

6. Držiak prachového vrečka umiestnite späť do priehradky na prachové vrecko a zatvorte krypt.

6. Nosilec vrečke namestite nazaj v predelek za prah zaprite pokrov.

6. Aseta pölypussinpideke takaisin pölypussiketoon ja sulje kansi.

6. Sätt tillbaka hållaren i dammbehållaren och stäng luckan.

6. Toz torbası tutucusunu toz bölmesine geri yerleştirin ve kapağı kapatın.

6. Поместите держатель пылесборника в отсек для пыли и закройте крышку.

Maišelį „s-bag“ keiskite užsidegus indikatoriumi, net jei jis nėra pilnas (gali būti užsikimšęs) ir po kiekvieno kilimų valymo miltelių naudojimo. Naudokite tik originalius sintetinius maišelius „Electrolux s-bag“.

Vervang de s-bag\* altijd wanneer het indicatielampje brandt, ook als de s-bag\* nog niet vol is (mogelijk is er een verstopping), en altijd nadat u tapijtreiniger in poedervorm hebt gebruikt. Gebruik uitsluitend de originele synthetische s-bag\* van Electrolux.

Bytt alltid s-bag\* når indikatoren lyser, selv om s-bag\* ikke er full (den kan være blokkert), og etter at du har brukt tepperenspulver. Bruk Electrolux' originale, syntetiske s-bag\*.

Zawsze wymieniaj worek S-bag\* po zaświeceniu się wskaźnika, nawet jeśli nie jest on pełny (może to oznaczać, że jest zablokowany) oraz po użyciu proszku do czyszczenia dywanów. Używaj tylko oryginalnych, syntetycznych worków S-bag\*.

Substitua sempre o saco s-bag\* quando o sinal indicador se acender, mesmo que o saco s-bag\* não esteja cheio (poderá estar bloqueado) e depois de utilizar pó de limpeza de tapetes. Utilize apenas os sacos s-bag\* sintéticos originais da Electrolux.

Schimbați întotdeauna sacul s-bag\* atunci când indicatorul este aprins, chiar dacă sacul s-bag\* nu este plin (este posibil să fie blocat) și după ce folosiți praf de curățat covoare. Utilizați exclusiv saci sintetici s-bag\* originali Electrolux.

Сегда заменяйте пылесборник s-bag\* при горящем индикаторе, даже если он не полон (он мог засориться), и после применения порошка для чистки ковров. Пользуйтесь только подлинными синтетическими фильтрами Electrolux s-bag\*.

Vrečko s-bag\* vymeňte vždy po rozsvietení indikátora, aj keď vrecko s-bag\* nie je plné (môže byť zablokované), a po použití prášku na čistenie kobercov. Používajte len originálne syntetické vrecko s-bag\* od spoločnosti Electrolux.

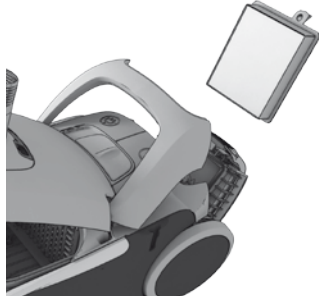
Vrečko za prah s-bag\* zamenjajte vsakič, ko se indikator prižge, tudi če vrečka še ni polna (morda je zamašena). Zamenjajte jo tudi po vsaki uporabi praška za čiščenje preprog. Uporabljajte samo originalne, sintetične Electroluxove vrečke za prah s-bag\*.

Vaihda s-bag\*-pölypussi aina, kun merkkivalo palaa, vaikka s-bag\*-pölypussi ei olisiakaan täynnä (se voi olla tukossa), ja aina tekstiilinpuhdistusjauheen käytön jälkeen. Käytä vain Electroluxin alkuperäisiä synteettisiä s-bag\*-pölypusseja.

Byt alltid s-bag\*-påsen när indikatorn lyser även om påsen inte är full (den kan vara igentäppt) och efter att du använt mattrengöringsmedel. Använd endast syntetisk original-s-bag\* från Electrolux.

S-bag\* toz torbasını, dolu olmasa bile gösterge lambası her yandığında (tikanmış olabilir) ve halı temizleme deterjanı kullandıktan sonra mutlaka değiştirin. Yalnızca orijinal Electrolux sentetik s-bag\* kullanın.

Сегда заменяйте пылесборник s-bag\* при горящем индикаторе, даже если он не полон (он мог засориться), и после применения порошка для чистки ковров. Пользуйтесь только подлинными синтетическими фильтрами Electrolux s-bag\*.



1. Pakeiskite / išvalykite\* išmetimo filtrą kas penktą kartą keisdami dulkių maišelį „s-bag“\*
1. Vervang/reinig\* het uitlaaitfilter bij elke vijfde keer dat u de stofzak/s-bag\* vervangt.
1. Bytt/rengjør\* utløpsfilteret hver femte gang du skifter ut støvposen, s-bag\*
1. Wymień lub oczyść\* filtr wylotowy przy co piątej wymianie worka na kurz S-bag\*
1. Substitua/limpe\* o filtro de saída de ar a cada 5 substituições do saco de poeiras, s-bag\*
1. Înlouciți / curățați\* filtrul de evacuare la fiecare a 5-a înlocuire a sacului pentru praf, s-bag\*
1. Заменяйте или мойте\* выпускной фильтр при каждой пятой замене пылесборника s-bag\*
1. Výfukový filter vymeňte/vyčistíte\* pri každej piatej výmene prachového vrečka, vrečka s-bag\*
1. Zamenjajte/očistite izhodni filter ob vsaki peti menjavi vrečke za prah s-bag\*
1. vaihda tai puhdista\* poistoilman suodatin joka viidennellä s-bag\*-pölypussin vaihtokerralla.
1. Byt ut/rengör\* utblåsfiltret vid var 5:e påsbyte.
1. Tahliye filtresini s-bag\*, toz torbasının her 5. değiştirilişinde değiştirin / temizleyin\*
1. Заміняйте/очишуйте\* випускний фільтр з кожною 5-ю заміною пилозбірного мішка s-bag\*.



2. **Atidarykite filtro dangtelį vienu metu** paspausdami du po rankena esančius mygtukus. Naudokite originalius „Electrolux“ filtrus: „EFH12“, „EFH12W“, „EFS1W“.
2. **Open de filterklep** door de twee knoppen onder de handgreep tegelijkertijd in te drukken. Gebruik originele Electrolux-filters: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Åpne filterlokket** ved å trykke på begge de to knappene under håndtaket samtidig. Bruk originale Electrolux-filtre: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Otwórz pokrywę filtra**, naciskając jednocześnie dwa przyciski pod uchwytem. Używaj oryginalnych filtrów firmy Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Abra a tampa do filtro** premindo simultaneamente os dois botões existentes sob a pega na parte de trás do aspirador. Utilize filtros originais da Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Deschideți capacul filtrului** apăsând simultan cele două butoane de sub mâner. Utilizați filtre originale Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Откройте крышку фильтра**, нажав одновременно две кнопки под рукояткой. Пользуйтесь подлинными фильтрами Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Otvorte kryt filtra** súčasným stlačením dvoch tlačidiel pod rukoväťou. Používajte originálne filtre od spoločnosti Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Odprite pokrov filtra**, tako da oba gumba hkrati potisnete pod ročaj. Uporabljajte originalne filtre Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Avaa suodattimen kansi** painamalla kääntyvän kantokahvan alla olevaa kahta painiketta samaan aikaan. Käytä aitoja Electrolux-suodattimia: EFH12, EFH12W tai EFS1W.
2. **Öppna filterluckan** genom att trycka samtidigt på de två knapparna under handtaget. Använd originalfilter från Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Sapın altındaki iki düğmeye aynı anda basarak filtre kapağını** açın. Orijinal Electrolux filtrelerini kullanın: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Відкрийте кришку фільтра**, одночасно натиснувши обидві кнопки під рукою. Використовуйте оригінальні фільтри Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

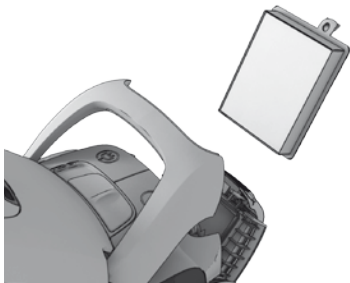
suo

sve

tur

ukr





lith

3. Išimkite filtrą ir patikrinkite rėmelio spalvą: **Žalia spalva** = Privaloma pakeisti nauju filtru. (neplaunamas filtras) **Mėlyna spalva** = Pakeiskite nauju filtru arba jį išplaukite, žr. 5. (plaunamas filtras)

ned

3. Løft ut filteret, og se på fargen på rammen: **Grønn** = **Het filter moet worden vervangen door een nieuwe.** (niet-wasbaar filter) **Blauw** = **Vervang door een nieuwe filter of reinig de huidige, zie 5.** (uitwasbare filter)

nor

3. Løft ut filteret, og se på fargen på rammen: **Grønn** = **Må skiftes ut med et nytt filter.** (ikke-vaskbart filter) **Blå** = **Skift ut med et nytt filter eller rens den, se 5.** (vaskbart filter)

pol

3. Wyjmij filtr i sprawdź, jaki jest kolor ramki: **Zielony** = **Należy wymienić filtr na nowy** (filtr niezmywalny). **Niebieski** = **Wymienić filtr na nowy lub umyć go – patrz punkt 5.** (filtr zmywalny)

por

3. Retire o filtro e verifique a cor da estrutura: **Cor verde** = **Deve ser substituído por um filtro novo ou limpo;** consulte 6. (filtro lavável) **Cor azul** = **Substitua por um filtro novo ou lave-o;** consulte 5. (filtro lavável)

rom

3. Ridicați filtrul și examinați culoarea cadrului: **Culoare verde** = **Trebuie înlocuit cu un filtru nou.** (filtru nonlavabil) **Culoare albastră** = **Înlocuiți cu un filtru nou sau curățați-l.** Consultați secțiunea 5. (filtru lavabil)

rus

3. Выньте фильтр и проверьте цвет рамки: **зеленый** = **Фильтр необходимо заменить новым** (фильтр не является моющимся). **синий** = **Заменить новым или очистите – см. 5.** (фильтр является моющимся)

slk

3. Vyberte filter a skontrolujte farbu rámu. **Zelený rám** = **Filter musí byť vymenený za nový.** (neumývateľný filter) **Modrý rám** = **Vymeňte za nový filter alebo vyčistite, pozri 5.** (umývateľný filter)

slv

3. Dvignite filter in preverite barvo okvirja: **zelena barva** = **Zamenjati ga morate z novim filtrom.** (filter ni primeren za pranje) **modra barva** = **Zamenjajte ga z novim filtrom ali ga očistite, glejte 5.** (pralni filter)

suo

3. Irrota suodatin ja tarkista kehysten väri: **vihreä** = **Tilalle on vaihdettava uusi suodatin.** (suodatin, jota ei voida pestä) **sininen** = **Vaihda tilalle uusi suodatin tai puhdistaa se, katso 5.** (pestävä suodatin)

sve

3. Lyft ut filtret och kontrollera färgen på ramen: **Grön ram** = **Måste ersättas med ett nytt filter.** (ej tvättbart filter) **Blå ram** = **Ersätt med ett nytt filter eller rengör det, se 5.** (tvättbart filter)

tur

3. Filtreyi kaldırıp çıkartın ve çerçevesinin rengini kontrol edin. **Yeşil renkli** = **Yeni bir filtre ile değiştirilmelidir** (yıkanamaz filter) **Mavi renkli** = **Yeni bir filtre ile değiştirin veya temizleyin, bkz. 5.** (yıkabilir filter)

ukr

3. Виявіть фільтр і перевірте колір рамки: **зелений колір** = **Фільтр повинен бути замінений на новий.** (фільтр не можна мити) **синій колір** = **Замініть фільтр на новий або очистіть його 6.** (фільтр який можна мити)

4. **Plaunamo išmetimo filtro valymas.** Praskalaukite vidų (nešvarų šoną) drungnu vandeniu iš čiaupo. Papurtykite filtrą rėmą, kad išbėgtų vanduo. Šiuos veiksmus pakartokite keturis kartus.

4. **Het uitwasbare uitlaatfilter reinigen.** Spoel de binnenkant (vuile kant) af onder lauwwarm water. Klop op het filterframe om het water te verwijderen. Herhaal dit vier keer.

4. **Rengjøre det skyllbare utløpsfilteret.** Skyll innviden (den skitne siden) under lunke vann. Gi filterrammen et lett slag for å fjerne vannet. Gjenta prosessen fire ganger.

4. **Czyszczenie filtra wylotowego, który można opłukiwać wodą.** Wewnętrzną (brudną) stronę filtra należy opłukać pod kranem letnią wodą. Postukaj ramkę filtra, aby usunąć z niego wodę. Powtórz ten proces cztery razy.

4. **Limpeza do filtro de saída de ar lavável.** Lave o interior (o lado sujo) do filtro em água fria corrente. Bata suavemente na estrutura do filtro para remover o excesso de água. Repita o processo quatro vezes.

4. **Curățarea filtrului de evacuare lavabil.** Clătiți interiorul (partea murdară) cu apă caldută de la robinet. Bateți ușor cadrul filtrului pentru a îndepărta apa. Repetați procesul de patru ori.

4. **Мытье моющегося выпускного фильтра** Промойте фильтр изнутри (грязную сторону) теплой водой из под крана. Слегка постучите по рамке фильтра, чтобы стряхнуть воду. Повторите процедуру четырежды.

4. **Čistenie umývateľného výfukového filtra.** Vnútornú (znečistenú) stranu filtra prepláchnite vlažnou vodou z vodovodu. Rám filtra zľahka oklepte, aby ste odstránili prebytočnú vodu. Zopakujte tento postup štyrikrát.

4. **Čišćenje pralnega izhodnega filtra:** Z mlačno vodo izperite notranjo (umazano) stran filtra. Vodo odstranite s trkanjem okvirja filtra. Postopek ponovite štirikrat.

4. **Pestävän poistoilman suodattimen puhdistus.** Huuhtelee sisäpuoli (liikaisempi puoli) juoksevassa kädenlämpöisessä vedessä. Poista ylimääräinen vesi napauttamalla suodattimen kehystä. Toista vaiheet neljä kertaa.

4. **Rengöring av det tvättbara utblåsfiltret.** Skölj filtrets insida (den smutsiga sidan) i ljummet kranvattnet. Slå på filterrammen för att skaka av vattnet. Upprepa proceduren fyra gånger.

4. **Yıkabilir tahliye filtresinin yıkanması** İç kısmını (kirli kısım) ılık musluk suyunda yıkayın. Suyunu almak için filtre çerçevesine hafifçe vurun. Bu süreci dört kez tekrarlayın.

4. **Очищення фільтра, що миється** Промийте внутрішню частину (брудну сторону) теплою проточною водою. Потрусіть раму фільтра, щоб видалити залишки води. Повторіть цей процес 4 рази.

*Pastaba: plaudami filtrą nenaudokite jokių valymo priemonių ir nelieskite filtro paviršiaus. Prieš dėdami filtrą atgal į dulkių siurblių, leiskite jam visiškai išdžiūti (mažiausiai 12 val. kambario temperatūroje). Rekomenduojame keisti plaunamą filtrą mažiausiai kartą per metus, arba tada, kai jis yra ypač nesvarus arba pažeistas.*

*Opmerking: gebruik geen schoonmaakmiddelen en raak het filteroppervlak niet aan. Laat het filter volledig drogen (minimum 12 uur op kamertemperatuur) voordat u het terugplaatst! We raden aan om het uitwasbare filter ook minstens eenmaal per jaar of als het erg vuil of beschadigd is te vervangen.*

*Merk: Ikke bruk rengjøringsmiddel og ikke berør filteroverflaten. La filteret tørke helt (minst 12 timer i romtemperatur) før du setter det tilbake på plass! Vi anbefaler at du bytter det skyllbare filteret minst én gang i året eller når det er veldig skittent eller skadet.*

*Uwaga: Nie należy używać środków czyszczących ani dotykać powierzchni filtra. Filtr musi całkowicie wyschnąć (co najmniej 12 godzin w temperaturze pokojowej) przed ponownym włożeniem do odkurzacza. Zaleca się wymianę zwykłego filtra przynajmniej raz w roku, a także gdy jest bardzo brudny lub uszkodzony.*

*IMPORTANTE: Não utilize agentes de limpeza no filtro e evite tocar na superfície do filtro. Deixe o filtro secar completamente ao ar (min. de 12 h à temperatura ambiente) antes de voltar a instalá-lo! Evitar a exposição directa ao sol ou colocação sobre fontes de calor! Recomendamos que o filtro lavável seja substituído pelo menos uma vez por ano ou quando estiver muito sujo ou danificado.*

*Notă: Nu utilizați agenți de curățare și evitați atingerea suprafeței filtrului. Lăsați filtrul să se usuce complet (minimum 12 ore la temperatura camerei) înainte de a-l pune la loc! Va recomandăm să schimbați, de asemenea, filtrul lavabil cel puțin o dată pe an sau când este foarte murdar sau deteriorat.*

*Примечание. Не применяйте моющие средства и старайтесь не прикасаться к поверхности фильтра. Перед установкой на место дайте фильтру полностью просохнуть (не менее 12 часов при комнатной температуре)! Рекомендуем также заменять моющийся фильтр по крайней мере раз в год, при сильном загрязнении или при повреждении.*

*Poznámka. Nepoužívajte čistiace prostriedky a nedotýkajte sa povrchu filtra. Pred opätovným vloženie nechajte filter úplne vysušiť (minimálne 12 hodín pri izbovej teplote). Umývateľný filter sa tiež odporúča vymeniť minimálne raz za rok alebo vtedy, keď vidno, že je silne znečistený alebo poškodený.*

*Opomba: Ne uporabljajte čistilnih sredstev in se ne dotikajte površine filtra. Preden ga namestite nazaj, naj se filter popolnoma posuši (na sobni temperaturi naj bo minimalno 12 ur)! Priporočamo, da nepralni filter prav tako menjate vsaj enkrat na leto ali ko je zelo umazan oziroma poškodovan.*

*Huomautus: Älä käytä puhdistusaineita äläkä kosketa suodattinpintaa. Anna suodattimen kuivua kokonaan (noin 12 tuntia huoneämpötilassa), ennen kuin panet sen takaisin paikoilleen! Suosittelemme vaihtamaan pestävän suodattimen viimeistään 2-3 vuoden käyttöä jälkeen tai kun se on erittäin likainen tai vähäisestikin vaurioitunut.*

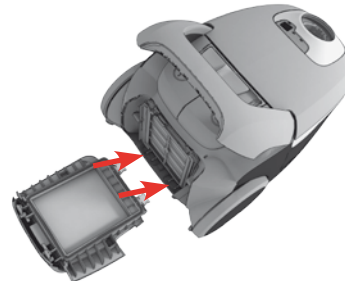
*Obs! Använd inte rengöringsmedel och undvik att vidröra filterytan. Låt filtren bli helt torra (minst 12 timmar i rumtemperatur) innan du sätter tillbaka dem! Du bör även byta det tvättbara filtret minst en gång om året, eller när du ser att det är mycket smutsigt eller skadat.*

*Not: Temizlik malzemeleri kullanılmamalı ve filtre yüzeyine dokunulmamalıdır. Yerine takmadan önce filtrenin tamamen kurumasını bekleyin (oda sıcaklığında min. 12 saat)! Ayrıca yıkabilir filtreleri, yilda bir kez veya çok kirliyse, yılda bir gormuşse degistirmenizi öneririz.*

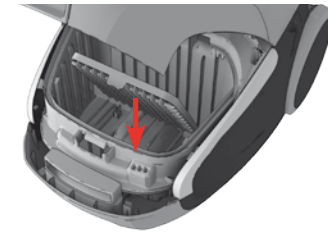
*Примітка. Не використовуйте миючі засоби та не торкайтеся поверхні фільтра. Перш ніж повернути фільтр на місце, дайте йому повністю висохнути (не менше 12 годин за кімнатної температури). Рекомендуються замінювати фільтр, що миється, принаймні один раз на рік або у разі серйозного забруднення чи пошкодження.*



- Pakeitus filtrą, **filtro dangtelį galima stumti atgal**, kol spragtelės abu mygtukai.
- Als het filter is vervangen, kan **de klep van het filter worden teruggeduwd** totdat de twee knoppen vastklikken.
- Når filteret er byttet ut, **kan filterlokket skyves tilbake** til de to knappene klikker på plass.
- Po wymianie filtra **zamknij pokrywę**, dociskając ją, aż oba przyciski wsckną na miejsce ze słyszalnym kliknięciem.
- Depois do filtro ter sido substituído, deverá **empurrar a tampa do filtro** até que os dois botões emitam um estalido.
- După înlocuirea filtrului, **capacul filtrului poate fi împins înapoi până când cele două butoane fac clic**.
- После замены фильтра до защелкивания двух кнопок **крышка фильтра может откидываться**.
- Po výmene filtra **možno kryt filtra zatlačiť späť**, aby obe tlačidlá zapadli na miesto.
- Ko filter zamenjate, **potisnite pokrov filtra nazaj; potisnite ga tako, da se bosta gumba zaskočila**.
- Kun suodatin on asetettu takaisin paikalleen, **työnnä suodattimen kantta kiinni**, kunnes kaksi painiketta napsahtavat kiinni.
- Når filtret har bytts ut kan **filterluckan tryckas tillbaka** tills de två knapparna hamnar på plats med ett klick.
- Filtre deęiştirilirken, **iki düğme tık sesiyle yerine oturana dek filtre kapağı geri itilebilir**.
- Після заміни фільтра **необхідно натиснути на кришку фільтра**, доки не клацнуть обидві кнопки.



- Je i filtro dangtelis atsilaisvintu**, įdėkite jį atgal pasukę du apačioje esančius vyrius ir stumdami filtro dangtelį, kol spragtelės abu mygtukai.
- Als de klep van het filter loskomt**, plaatst u het terug door de twee scharnieren onderin terug te plaatsen en de klep van het filter terug te schuiven totdat de twee knoppen vastklikken.
- Hvis filterlokket løsner**, setter du det tilbake ved å sette de to hengslene nederst og skyve filterlokket tilbake til begge de to knappene klikker på plass
- Jeśli pokrywa filtra obluzuje się**, dopasuj dwa zaczepy w dolnej części, a następnie dociśnij pokrywę, aż usłyszysz kliknięcie obu przycisków.
- Se a tampa do filtro ficar solta**, prenda-a novamente posicionando as duas articulações existentes na parte inferior e premindo a tampa do filtro até que os dois botões emitam um estalido.
- Jeśli pokrywa filtra obluzuje się**, dopasuj dwa zaczepy w dolnej części, a następnie dociśnij pokrywę, aż usłyszysz kliknięcie obu przycisków.
- Если крышка фильтра выпала**, установите две петли внизу и вдвиньте крышку фильтра на место до защелкивания обеих кнопок.
- Ak sa kryt filtra uvoľní**, upevnite ho nastavením dvoch pántov v spodnej časti a zatlačte kryt filtra späť, aby obe tlačidlá zapadli na miesto.
- Če se pokrov filtra sname**, ga zaprete nazaj tako, da pravilno namestite tečaja na dnu in pokrov filtra potiskate nazaj, dokler se gumba ne zaskočita.
- Jos poistoilman suodattimen kansi irtoaa kokonaan paikaltaan**, aseta kannen alareunan saranatapit takaisin paikoilleen ja työnnä kantta, kunnes molemmat painikkeet napsahtavat kiinni.
- Om filterluckan lossnar** kan den återställas genom att de två gängjärnen sätts på plats och luckan trycks bakåt tills de två knapparna hamnar på plats med ett klick.
- Filtre kapağı gevşerse**, alt kısımdaki iki menteşeyi konumlandırarak eski haline getirin ve iki düğme tık sesiyle yerine oturana dek filtre kapağını geri itin.
- Якщо кришка фільтра відходить**, повторно встановіть її, відрегулювавши обидва елементи кріплення нижній частині, та знову натисніть на кришку, доки не клацнуть обидві кнопки.



- Variklio filtrą keiskite, kai jis yra nešvarus arba kas penktą kartą keisdami maišelį „s-bag“**. Filtro laikiklį nuspauskite žemyn ir ištraukite jį. Pakeiskite filtrą ir uždarykite dangtį.
- Vervang het motorfilter wanneer dit vies is of na elke vijfde s-bag**. Duw de filterhouder naar beneden en trek eraan. Vervang het filter en sluit de klep.
- Bytt motorfilteret når det er skittent eller etter hver femte s-bag**. Trykk filterholderen ned, og trekk den ut. Bytt filteret, og lukk lokket.
- Filtr silnika należy wymieniać po zabrudzeniu lub przy co piątej wymianie worka S-bag**. Naciśnij uchwyt filtra, a następnie wyjmij go. Wymień filtr i zamknij pokrywę.
- Substitua o filtro do motor quando este estiver sujo ou a cada 5 substituições do saco s-bag**. Pressione o suporte do filtro para baixo e retire-o. Troque o filtro e feche a tampa.
- Înlocuiți filtrul motorului atunci când este murdar sau după fiecare al 5-lea sac s-bag**. Împingeți în jos suportul filtrului și trageți-l afară. Schimbați filtrul și închideți capacul.
- Заменяйте фильтр двигателя при загрязнении или с каждым пятым пылесборником s-bag**. Нажмите на держатель фильтра и выньте его. Замените фильтр и закройте крышку.
- Filter motora vymeňte, keď je špinavý alebo po každej piatej výmene vrečka s-bag**. Zatlačte držiak filtra nadol a vyťahnite ho. Vymeňte filter a zatvorte kryt.
- Filter motorja zamenjajte, ko je umazan, ali po vsaki peti menjavi vrečke za prah s-bag**. Nosilec filtra potisnite navzdol in ga izvlecite. Zamenjajte filter in zaprite pokrov.
- Vaihda moottorin suodatin, kun se on likainen, tai joka viidennellä s-bag-pölypussin vaihtokerralla**. Käännä suodattimen pidike alas ja vedä suodatin ulos. Vaihda suodatin uuteen ja sulje kansi.
- Byt ut motorfiltret når det är smutsigt eller efter var femte s-bag-påse**. Tryck filterhållaren nedåt och dra sedan ut den. Byt ut filtret och stäng luckan.
- Motor filtresini, kirlendiğinde veya s-bag toz torbasının her 5. deęiştirisinde deęiştirin**. Filtre tutucusunu aşıęı itip dışarı çekin. Filtreyi deęiştirip kapaęı kapatın.
- Замінійте фільтр мотора при забрудненні або після кожного 5-го використання мішка s-bag**. Натисніть на тримач фільтра та витягніть фільтр. Замініть його та закрийте кришку.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

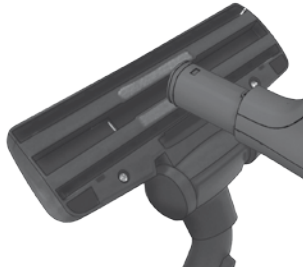
tur

ukr





## 62 Cleaning the DustPro nozzle



**lith**

1. Atjunkite antgalį nuo vamzdžio. Antgalį išvalykite naudodami žarnos rankeną.

**ned**

1. Haal het mondstuk los van de buis. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen.

**nor**

1. Ta munnstykket av røret. Rengjør munnstykket med slangehåndtaket.

**pol**

1. Odłącz ssawkę od rury. Oczyszć ssawkę, używając uchwytu węża.

**por**

1. Separe a escova do tubo. Utilize a pega da mangueira para limpar a escova.

**rom**

1. Deconectați duza de la tub. Folosiți mânerul furtunului pentru a curăța duza.

**rus**

1. Отсоедините насадку от трубки. Очистите насадку рукояткой шланга.

**slk**

1. Odpojte hubicu od trubice. Na vyčistenie hubice použite rukoväť hadice.

**slv**

1. Snemite ščetko s teleskopske cevi. Šobo očistite z ročajem upogibljive cevi.

**suo**

1. Irrota suulake imurin putkesta. Puhdistus sujuu parhaiten imuromalla letkun kahvalla.

**sve**

1. Ta bort munstycket från røret. Använd slanghandtaget för att rengöra munstycket.

**tur**

1. Başlığı borudan çıkarın. Başlıktaki pislikleri emmek için hortum sapını kullanın.

**ukr**

1. Зніміть насадку з трубки. За допомогою ручки шланга очистіть насадку.







- 1. Turboantgalio valymas.** (*tik tam tikriems modeliams*) Numaukite antgalį nuo siurblio vamzdžio ir pašalinkite įsipainiojusius plaukus ir kt. nukirpdami juos žirkliėmis. Antgalį išvalykite naudodami žarnos rankeną. \*
- 1. Het turbomondstuk reinigen** (alleen bepaalde modellen) Maak het mondstuk los van de zuigbuis en verwijder alle verwarde draadjes, enzovoort, door deze met een schaar los te knippen. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen. \*
- 1. Rengjøre turbomunnstykket.** (kun enkelte modeller) Koble munnstykket fra støvsugerrøret, og fjern tråder osv. som er viklet inn, ved å klippe dem vekk med en saks. Rengjør munnstykket med slangehåndtaket. \*
- 1. Czyszczenie ssawki Turbo** (*tylko niektóre modele*) Odłącz ssawkę od rury odkurzacza i usuń splątane nitki, na przykład za pomocą nożyczek. Oczyszć ssawkę, używając uchwytu węża. \*
- 1. Limpeza da escova Turbo.** (apenas em determinados modelos) Separe a escova do tubo do aspirador e remova fios que possam estar presos, etc, cortando-os com uma tesoura. Utilize a pega da mangueira para limpar a escova. \*
- 1. Curățarea duzei Turbo.** (*doar pentru anumite modele*) Deconectați duza de la tubul aspiratorului și îndepărtați firele încâlcite etc., tăindu-le cu o foarfecă. Folosiți mânerul furtunului pentru a curăța duza. \*
- 1. Чистка турбонасадки** (*только отдельные модели*) Отсоедините насадку от трубки пылесоса и удалите запутавшиеся нити и проч., разрезав их ножницами. Очистите насадку рукояткой шланга. \*
- 1. Čistenie turbohubice** (*len určité modely*) Odpojte hubicu od trubice vysávača a odstrihnite zachytené vlákna a nečistoty. Na vyčistenie hubice použite rukoväť hadice. \*
- 1. Čiščenje mehanske turbo krtače** (*le določeni modeli*) Nastavek snemite s cevi sesalnika ter s škarpami odrežite niti, ki so se zapletle v krtačo. Šobo očistite z ročajem upogibljive cevi. \*
- 1. Turbosuulakkeen puhdistus** (*vain tietyt mallit*) Irrota suulake imurin putkesta ja poista harjan ympärille kiertyneet langat ja muut roskat leikkaamalla ne pois saksilla. Puhdistus sujuu parhaiten imuroimalla letkun kahvalta. \*
- 1. Rengöring av Turbo-munstycke.** (bara på vissa modeller) Ta bort munstycket från dammsugaren och avlägsna trådar och liknande som fastnat genom att klippa av dem med en sax. Använd slanghandtaget för att rengöra munstycket. \*
- 1. Turbo ucunun temizlenmesi.** (*yalnızca bazı modellerde*) Başlıғы elektrikli süpürge borusundan çıkartın ve dolaşmış iplik ve benzeri malzemeyi makasla keserek temizleyin. Başlıktaki pislikleri emmek için hortum sapını kullanın. \*
- 1. Чищення турбонасадки** (*залежно від моделі*) Від'єднайте насадку від трубки пилососа та видаліть зі щітки нитки та інший бруд, вирізаючи їх ножицями. Для чищення насадки використовуйте ручку шланга. \*

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



**O aspirador não arranca**

- Verifique se o cabo está ligado à corrente.
- Verifique se a ficha e o cabo não estão danificados.
- Verifique se há algum fusível queimado.

**A luz indicadora do saco s-bag® está acesa (apenas em modelos específicos)**

- Verifique se o saco s-bag® está cheio ou bloqueado.
- Se já tiver substituído o saco s-bag®, substitua o filtro do motor.

**A luz indicadora do filtro de saída ar está acesa (apenas em modelos específicos)**

- Substitua o filtro de saída de ar.

**O aspirador pára**

O aspirador poderá ter sobreaquecido: desligue-o da corrente; verifique se a escova, o tubo ou a mangueira estão bloqueados. Deixe o aspirador arrefecer durante 30 minutos antes de voltar a ligá-lo.

Se o aspirador continuar a não funcionar, contacte um centro de assistência Electrolux autorizado.

**Desobstrução da mangueira**

Desobstrua a mangueira "apertando-a". Contudo, tenha cuidado no caso de a obstrução ter sido causada por vidros ou agulhas presas no interior da mangueira.

*Nota: A garantia não cobre quaisquer danos às mangueiras provocados pela limpeza das mesmas.*

**Entrou água no aspirador**

Será necessário proceder à substituição do motor num centro de assistência Electrolux autorizado.

Os danos causados no motor pela entrada de água não estão cobertos pela garantia.

No caso de detectar outros problemas, contacte um centro de assistência Electrolux autorizado.

**Пылесос не включается**

- Убедитесь, что шнур питания включен в сеть.
- Проверьте, нет ли повреждений шнура и вилки.
- Проверьте, не сгорел ли предохранитель.

**Индикатор пылесборника s-bag® горит (только на определенных моделях)**

- Проверьте, не полон и не засорен ли пылесборник s-bag®.
- Если вы уже заменили пылесборник s-bag®, замените фильтр двигателя.

**Индикатор фильтра горит (только на определенных моделях)**

- Замените выпускной фильтр

**Пылесос отключается**

Возможно, пылесос перегрелся: выньте вилку из сети; проверьте, не засорены ли насадка, трубка или шланг. Дайте пылесосу остыть 30 минут, перед тем как снова включить в сеть.

Если пылесос по-прежнему не работает, обратитесь в авторизованный сервисный центр Electrolux.

**Очистка шланга**

Очистите шланг, сжимая его. Однако при этом следует соблюдать повышенную осторожность, поскольку причиной засорения могут быть осколки стекла или другие острые предметы, застрявшие внутри шланга.

*Примечание. Гарантия не распространяется на любые повреждения шланга при чистке.*

**В пылесос попала вода**

Необходимо заменить двигатель в авторизованном сервисном центре Electrolux. На двигатель, поврежденный водой, гарантия не распространяется.

По поводу любых других проблем обратитесь в авторизованный сервисный центр Electrolux.

**Aspiratorul nu pornește**

- Verificați dacă ați conectat cablul la rețeaua electrică.
- Asigurați-vă că fișa și cablul nu sunt deteriorate.
- Verificați să nu se fi ars vre o siguranță.

**Indicatorul luminos s-bag® este aprins (doar la anumite modele)**

- Verificați dacă sacul s-bag® este plin sau blocat.
- Dacă ați schimbat deja sacul s-bag®, schimbați filtrul motorului.

**Indicatorul luminos pentru filtru este aprins (doar la anumite modele)**

- Schimbați filtrul de evacuare

**Aspiratorul se oprește**

Este posibil ca aspiratorul să fie supraîncălzit: deconectați-l de la priză; verificați dacă duza, tubul sau furtunul sunt blocate. Lăsați aspiratorul să se răcească 30 de minute înainte de a-l conecta din nou la priză.

Dacă aspiratorul tot nu funcționează, contactați un centru de service autorizat de Electrolux.

**Curățarea furtunului**

Curățați furtunul „strângându-l” cu mâna. În orice caz, aveți grijă în cazul în care obstrucția a fost cauzată de sticlă sau ace prinse în interiorul furtunului.

*Notă: Garanția nu acoperă daunele produse furtunului în cursul curățării acestuia.*

**A intrat apă în aspirator**

Va fi necesară înlocuirea motorului la un centru de service autorizat de Electrolux. Avarierea motorului prin pătrunderea apei nu este inclusă în garanție.

Pentru orice alte probleme, contactați un centru de service autorizat de Electrolux.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

**Vysávač sa nedá spustiť**

- Skontrolujte, či je kábel pripojený do elektrickej zásuvky.
- Skontrolujte, či nie je poškodená zástrčka alebo kábel.
- Skontrolujte, či nie je vypálená poistka.

**Indikátor vrečka s-bag® svieti (iba pri niektorých modeloch)**

- Skontrolujte, či vrečko s-bag® nie je plné alebo zablokované.
- Ak ste už vymenili vrečko s-bag®, vymeňte filter motora.

**Indikátor filtra svieti (iba pri niektorých modeloch)**

- Vymeňte výfukový filter.

**Vysávač sa zastavuje**

Vysávač môže byť prehriaty: odpojte ho od elektrickej zásuvky a skontrolujte, či hubica, trubica alebo hadica nie sú zablokované. Pred opätovným zapojením nechajte vysávač 30 minút vychladnúť.

Ak vysávač aj napriek tomu nefunguje, kontaktujte autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux.

**Čistenie hadice**

Hadicu vyčistite jej „stláčaním“. Ak je však hadica upchatá sklom alebo špicatými predmetmi, pri čistení postupujte opatrne.

*Poznámka. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie hadice spôsobené jej čistením.*

**Do vysávača sa dostala voda**

Bude potrebná výmena motora, ktorú vykoná autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux. Na poškodenie motora spôsobené vniknutím vody sa záruka nevzťahuje.

V prípade ďalších problémov kontaktujte autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux.









## Nederlands

Recycle de materialen met het symbool . Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten. Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.



## Ελληνικά

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο . Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.



## Česky

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebiči odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.



## Español

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No deseche los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.



## Български

Рециклирайте материалите със символа . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди. Не изхвърляйте уредите, означени със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.



## Eesti keeles

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse. Ärge visake sümboliga  tähistatud seadmeid muude majapidamisjätmete hulka. Viige seade kohalikku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohaliku omavalitsusse.



## Русский

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом  . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

## Hrvatski

Reciklirajte materijale sa simbolom  . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uređaje označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

## Magyar

A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra:  Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A  tilto szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.





[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)



Electrolux Floor Care AB  
St. Göransgatan 143  
S-105 45 Stockholm  
Sweden

Share more of our thinking at [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Printed on recycled paper

## Consumables & Accessories

AeroPro™  
SilentParketto  
**Ref: ZE 066**  
Part nr: 9001662106

AeroPro™  
TurboBrush  
**Ref: ZE 014**  
Part nr: 9001969451

AeroPro™  
Mini TurboBrush  
**Ref: ZE 075**  
Part nr: 9001672949

Motor Filter  
**Ref: EF 54**  
Part nr: 9000843053

s-bag® classic long performance  
**Ref: E 201B**  
Part nr: 9002560598

s-bag® anti-odour  
**Ref: E 203B**  
Part nr: 9001660068

s-bag® hygiene anti-allergy  
**Ref: E 206B**  
Part nr: 9001660357

s-fresh™ Blossom  
**Ref: ZE 210**  
Part nr: 9001952408

s-fresh™ Lemon  
**Ref: ZE 211**  
Part nr: 9002568211

s-fresh™ GREEN Pine  
**Ref: ZE 212**  
Part nr: 9001665075

UltraSilencer Starter Kit  
**Ref: USK 9**  
Part nr: 9001670927



Allergy Plus Filter  
**Ref: EFS 1W**  
Part nr: 9001677682



219700962

